РЕЦЕНЗІЯ
на наукову роботу *Лінгвосеміотична модель*,
представлену на Конкурс студентських наукових робіт
з галузей знань і спеціальностей (спеціальність «Переклад»)

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	15
3	Використані методи дослідження	15	14
4	Теоретичні наукові результати	15	10
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	4
6	Ступінь самостійності роботи	20	18
7	Якість оформлення	5	5
8	Наукові публікації	10	10
9	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
9.3	*Не всі задекларовані у Вступі методи дослідження використовувалися в ході роботи.*		
9.4	*Автор головно зосереджується на тлумаченні лінгвосеміотичних засобів створення персонажного образу в оригіналі, перекладна версія просто подається паралельно. Тим часом символіка кольору чи природних явищ може мати різну мотивацію в контактуючих культурах.* *У тексті дослідження подано лише три приклади перекладацьких трансформацій. При цьому дослідник лиш називає їх і не робить спроби проаналізувати адекватність їхнього застосування.* *У Підрозділі 2.2 автор подає кольорову діаграму відсоткового використання трансформацій у перекладі. Але незрозуміло від якої кількості прикладів вирахувані ці відсотки. Результат звучав би вагоміше, якби окрім відсотків була подана ще й кількісна інформація.* *Ілюстрації і схеми, уміщені в тексті, не варто дублювати у Додатках.*		
9.5	*Поділ перекладацьких трансформацій на граматичні і лексичні (лексико-семантичні) запропонував у 70х роках 20 віку Я.І. Рецкер. Тоді ж про них писали Т.Р. Левицька і А.М. Фітерман. Тому навряд чи можна вважати, що цей поділ запропонував С.Є. Максімов. Він радше використав його у своєму навчальному посібнику.*		
Сума балів			86

Загальний висновок: **рекомендується** для захисту на науково-практичній конференції